

Угода
між Кабінетом Міністрів України та Урядом Естонської Республіки про
умови розміщення дипломатичних представництв України в Естонській
Республіці та Естонської Республіки в Україні

Кабінет Міністрів України та Уряд Естонської Республіки (далі – Сторони),
враховуючи обопільне прагнення до створення належних умов для роботи дипломатичних представництв України в Естонській Республіці та Естонської Республіки в Україні,
виходячи з принципу взаємності, рівних прав і рівної відповідальності,
прагнучи до подальшого розвитку та зміцнення двосторонніх відносин,
базуючись на Віденській конвенції про дипломатичні зносини від 18 квітня 1961 року,
домовилися про таке:

Стаття 1

1. Естонська Сторона на умовах взаємності передасть у власність на підставі договору купівлі-продажу Українській Стороні земельну ділянку площею 2479 кв.м., розташовану за адресою: м. Таллін, вул. Лахе 6, зареєстровану за кадастровим номером 78401:115:0920 для розміщення її дипломатичного представництва в Естонській Республіці, за домовлену плату 1 (один) Євро.

2. Межі земельної ділянки, зазначеної у пункті 1 цієї статті будуть відображені в кадастровому плані (естонською мовою), який додається як окремий додаток до цієї Угоди та вважатиметься її невід'ємною частиною.

Стаття 2

1. Українська Сторона на умовах взаємності передасть у власність на підставі договору купівлі-продажу Естонській Стороні земельну ділянку загальною площею 298 кв.м., що знаходиться за адресою м.Київ, вул. Пушкінська 43-б, зареєстровану за кадастровим номером 8 000 000 000 76:052:0087 для розміщення її дипломатичного представництва в Україні, за домовлену плату 1 (один) Євро.

2. Українська Сторона на підставі договору оренди передасть в оренду терміном на 49 років земельну ділянку загальною площею 72 кв.м., що знаходиться за адресою м.Київ, вул. Пушкінська 43-б зареєстровану за кадастровим номером 8 000 000 000 76:052:0156 для розміщення паркувального майданчика для автомобілів, за домовлену плату 1 (один) Євро щорічно.

3. Межі земельних ділянок, передбачених у пунктах 1 і 2 цієї статті, будуть відображені в кадастрових планах (українською мовою), які

додаються як окремі додатки до цієї Угоди та вважатимуться її невід'ємними частинами.

Стаття 3

1. Сторони сприятимуть одна одній в укладенні договорів купівлі-продажу, зазначених у цій Угоді, у максимально короткий термін.

2. Усі витрати, пов'язані з оформленням права власності на земельну ділянку, зазначену у статті 1 цієї Угоди, отриману на підставі договору купівлі-продажу, оплачуються Українською Стороною відповідно до законодавства Естонської Республіки.

3. Усі витрати, пов'язані з оформленням права власності на земельну ділянку, зазначену у пункті 1 статті 2 цієї Угоди, отриману на підставі договору купівлі-продажу, оплачуються Естонською Стороною відповідно до законодавства України.

4. Усі витрати, пов'язані з оформленням права оренди на земельну ділянку, зазначену у пункті 2 статті 2 цієї Угоди, отриману на підставі договору-оренди, оплачуються Естонською Стороною відповідно до законодавства України.

Стаття 4

1. Кожна із Сторін має право сама здійснювати проектування, забудову, використання та благоустрій, зазначених у статті 1 і пункті 1 статті 2 цієї Угоди земельних ділянок для розміщення дипломатичних представництв, з дотриманням законодавства держави перебування.

2. Використання земельної ділянки, зазначеної у пункті 2 статті 2 цієї Угоди, відбуватиметься відповідно до договору оренди.

3. Сторона, яка отримує земельну ділянку, зазначену у статтях 1 та 2 цієї Угоди, не вправі розширяти, продавати, обтяжувати, передавати у власність, здавати в оренду та суборенду третій стороні, без письмової згоди держави перебування, сформульованої у певній формі.

Стаття 5

Сторони заявляють, що із земельними ділянками, зазначеними в статтях 1 та 2 цієї Угоди, не пов'язані жодні борги, майнові позови, застави та інші обмеження і щодо них не висувались жодні реституційні права і вимоги, а також вони є вільними від будь-яких інших обтяжень, боргів та застав.

У випадку, якщо після набрання чинності цією Угодою додатково виявляться борги, тягар утримання, застави або інші обмеження стосовно земельних ділянок, зазначених у статтях 1 та 2 цієї Угоди, Сторона, яка продає або передає в оренду, зобов'язується їх вирішити за власні кошти.

Стаття 6

Усі витрати на такі види робіт, як землевпорядкувальні, топографічні, геодезичні, експертиза, а також витрати на утримання і ремонт електро-, газо-, водо-, теплозабезпечення, послуг зв'язку і інші види обслуговування на земельних ділянках, вказаних статті 1 та 2 цієї Угоди, Сторони сплачують з дотриманням законодавства держави перебування.

Стаття 7

За взаємною згодою Сторін до цієї Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення, які будуть оформлені окремими протоколами, становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди та набиратимуть чинності відповідно до статті 9 цієї Угоди.

Стаття 8

У разі виникнення спорів та розбіжностей при тлумаченні чи застосуванні положень цієї Угоди, Сторони вирішуватимуть їх шляхом консультацій та переговорів.

Стаття 9

Ця Угода набирає чинності на тридцятий (30) день з дати отримання дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання цією Угодою чинності, і буде діяти протягом 49 років з автоматичним продовженням на наступні аналогічні періоди, якщо жодна із Сторін не направить дипломатичними каналами письмове повідомлення іншій Стороні, не пізніше ніж за рік до закінчення чергового періоду, про свій намір не продовжувати дію цієї Угоди.


Учинено у місті Києві „11” квітня 2013 року у двох примірниках, кожний українською, естонською та англійською мовами, при цьому всі тексти мають однакову силу.

У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень цієї Угоди, текст англійською мовою матиме переважну силу.

За Кабінет Міністрів
України



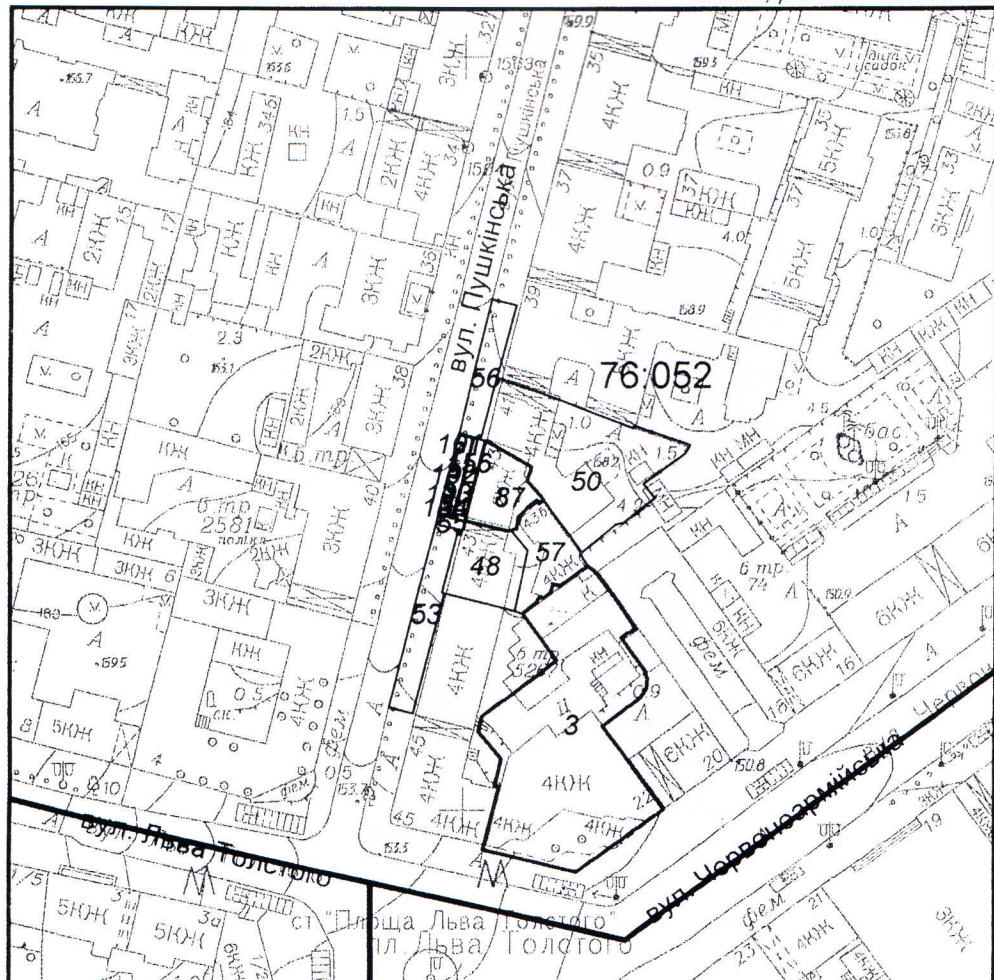
За Уряд Естонської
Республіки



ЧЕРГОВИЙ КАДАСТРОВИЙ ПЛАН

Витяг з бази даних ПК "Кадастр" від 10.04.2013р.



м. Київ, р-н Шевченківський




Масштаб 1:2000


УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

Земельні ділянки, на які зареєстровано:

-  документ на право користування чи володіння
-  технічний звіт по інвентаризації

Спеціальні та кадастрові зони

- 76:052 Номери кадастрових кварталів
-  Межі районів

Виконавець  Гелетій К.Г.



2 347010 836167

Замовлення № 3616

*Черговий план м.Києва ведеться з 1995 року

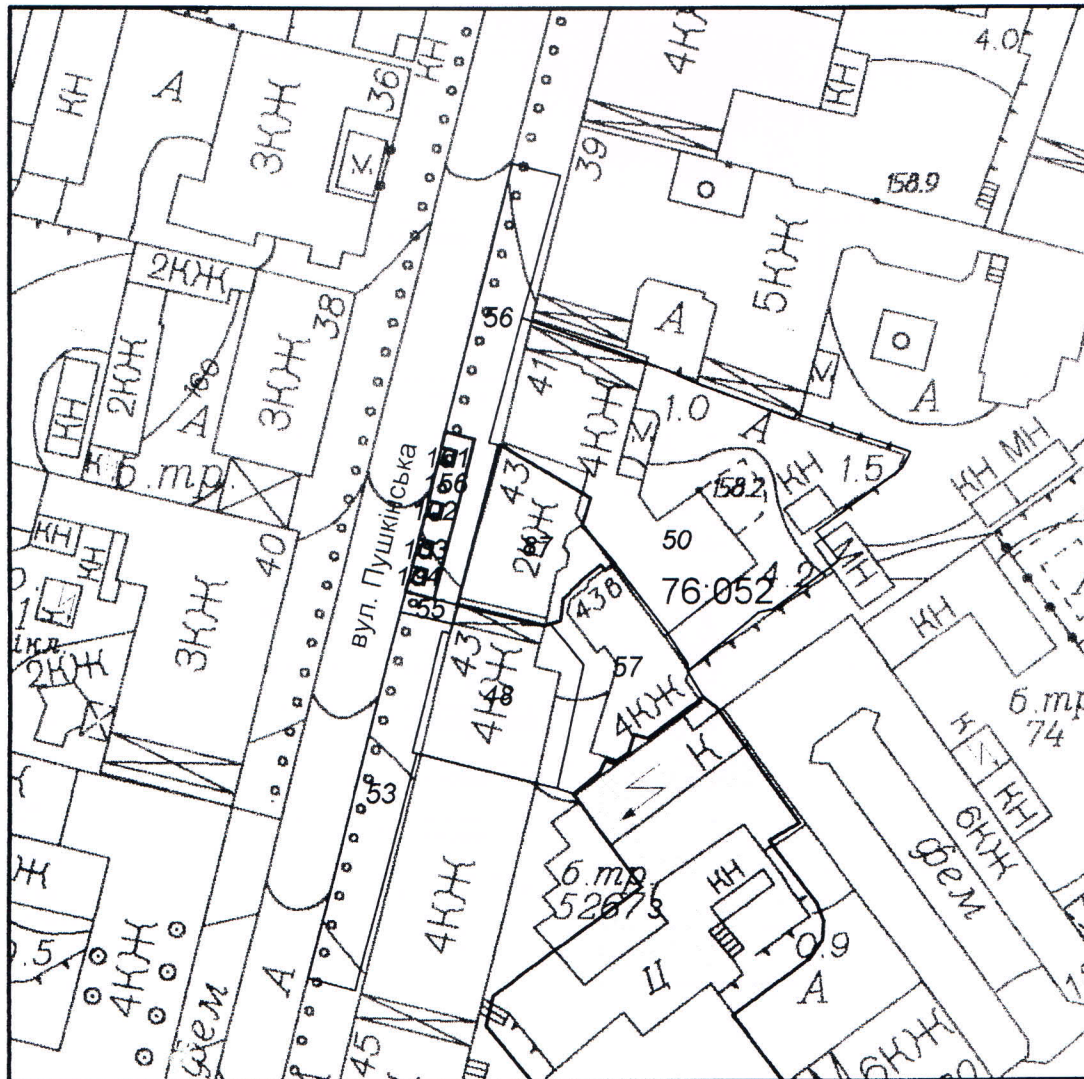
РЕЄСТР ЗЕМЕЛЬНИХ ДІЛЯНОК**Черговий план.**

Код ділянки	Землекористувачі	Адреса ділянки	Опис ділянки	Вид права	Дата закінч. права
76:052:003	Комунальне підприємство "Київський метрополітен"	вул. Велика Васильківська, 22		Постійне користування	
76:052:048	Фірма "ФЛАМІНІЯ-УКРАЇНА" (дочірнє підприємство компанії "ФЛАМІНІЯ АТ.") Комунальне підприємство по утриманню житлового господарства Шевченківського району м.Києва	вул. Пушкінська, 43 літ. "А"			
76:052:050	Комунальне підприємство по утриманню житлового господарства Шевченківської районної у м.Києві ради Товариство з додатковою відповідальністю "Інженерно-будівельна фірма"ЛДС"	вул. Пушкінська, 41 літ. "А"			
76:052:053	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43	прохід		
76:052:055	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43а	проїзд		
76:052:056	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 39-43	прохід		
76:052:057	Комунальне підприємство "Житлово-експлуатаційна контора"Центральна" Шевченківської районної у м.Києві ради	вул. Пушкінська, 43, 43б, 43в			
76:052:087	Посольство Естонської Республіки в Україні	вул. Пушкінська, 43б		Оренда на 49 років	12.10.2060
76:052:101	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:102	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:103	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:104	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:156	Посольство Естонської Республіки в Україні	вул. Пушкінська, 43б		Оренда на 5 років	12.10.2016

ЧЕРГОВИЙ КАДАСТРОВИЙ ПЛАН

Витяг з бази даних ПК "Кадастр" від 08.04.2013р.



м. Київ, р-н Шевченківський



Масштаб 1:1000

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

Земельні ділянки, на які зареєстровано:

-  документ на право користування чи володіння
-  технічний звіт по інвентаризації

Спеціальні та кадастрові зони

76:052 Номери кадастрових кварталів

Виконавець

Гелетій К.Г.

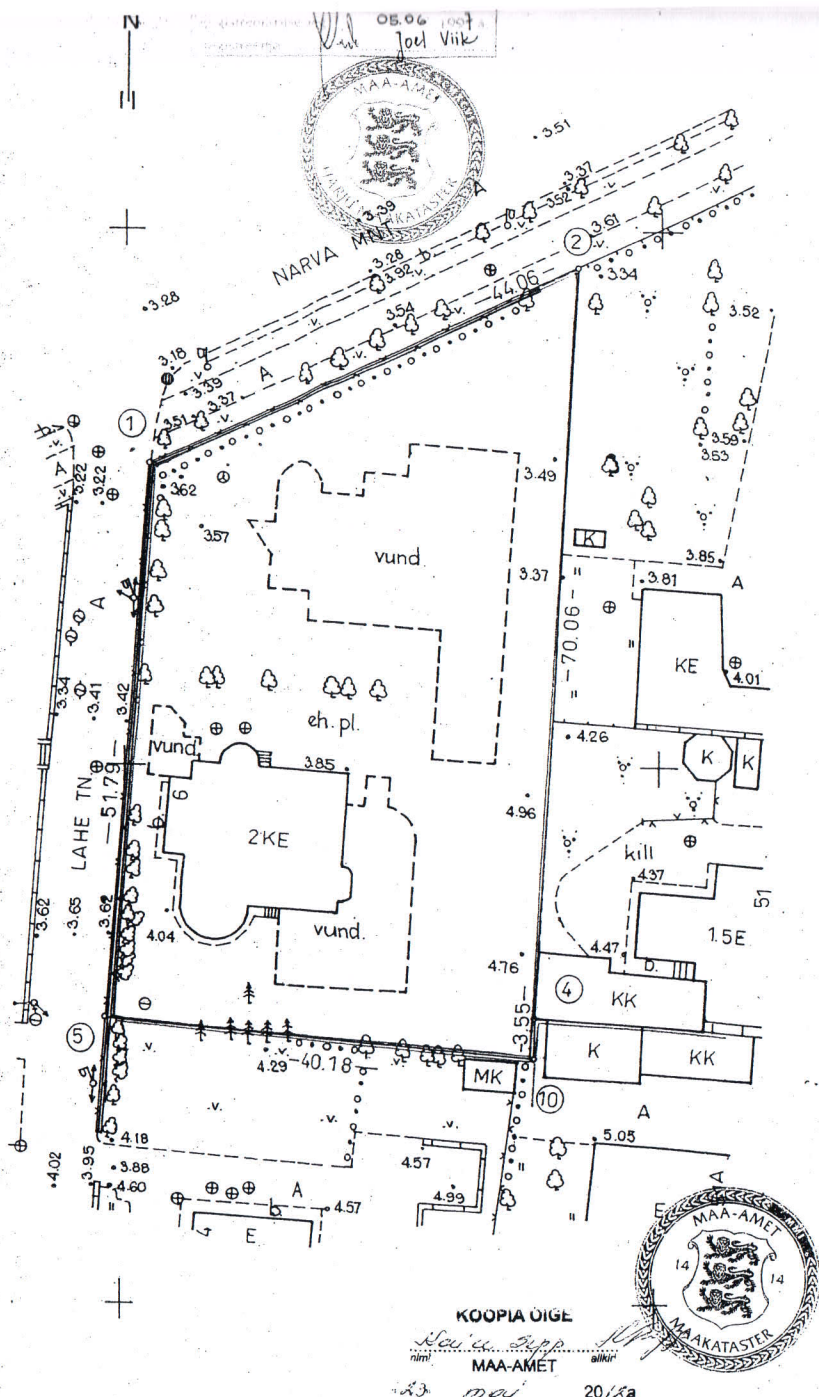
*Черговий план м.Києва ведеться з 1995 року



Замовлення № 3616

РЕЄСТР ЗЕМЕЛЬНИХ ДІЛЯНОК**Черговий план.**

Код ділянки	Землекористувачі	Адреса ділянки	Опис ділянки	Вид права	Дата закінч. права
76:052:003	Комунальне підприємство "Київський метрополітен"	вул. Велика Васильківська, 22		Постійне користування	
76:052:048	Фірма "ФЛАМІНІЯ-УКРАЇНА" (дочірнє підприємство компанії "ФЛАМІНІЯ АТ.") Комунальне підприємство по утриманню житлового господарства Шевченківського району м.Києва	вул. Пушкінська, 43 літ. "А"			
76:052:050	Комунальне підприємство по утриманню житлового господарства Шевченківської районної у м.Києві ради Товариство з додатковою відповідальністю "Інженерно-будівельна фірма"ЛДС"	вул. Пушкінська, 41 літ. "А"			
76:052:053	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43	прохід		
76:052:055	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43а	проїзд		
76:052:056	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 39-43	прохід		
76:052:057	Комунальне підприємство "Житлово-експлуатаційна контора"Центральна" Шевченківської районної у м.Києві ради	вул. Пушкінська, 43, 43б, 43в			
76:052:087	Посольство Естонської Республіки в Україні	вул. Пушкінська, 43б		Оренда на 49 років	12.10.2060
76:052:101	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:102	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:103	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:104	Землі не надані у власність чи користування	вул. Пушкінська, 43б			
76:052:156	Посольство Естонської Республіки в Україні	вул. Пушкінська, 43б		Оренда на 5 років	12.10.2016



MÄRKUS:1) Koordinaadid kohalikus, kõrgused balli süsteemis
2)

KRUNDI PINDALA 2479 m²

EKSPLIKATSIOON

KINNISTU NR.	KRUNDI PINDALA KOKKU	S E L L E S T			
		E H I T I S E D		M U U D	
		H O O N E D	R A J A T I S E D		
R U U T M E E T R I D					
	2479	245	507	1727	
1	2	3	4	11	

PIIRIANDMED

PIIRI-PUNKTI NR.	N U R K		DIREKTS. NURK		J O O N	K O O R D I N ' A A D I D			
	o	.	o	.		m	x	y	
1	118	42	65	22	44.06	56	078.24	68	602.27
2	62	31	182	51	70.06		096.61		642.32
4	179	37	183	14	3.55		026.64		638.83
10	88	16	274	58	40.18		023.10		638.63
5	90	54	04	04	51.79		026.58		598.60

*11.01.96 09.20.96
Kesklinna
Lahe tn.6
32*

13.10.96

KOPIA OIGE

Sauka
nimi
MAA-AMET
201ka



ADDRESS: TALLINN KESKLINNA LINNAOSA LAHE TN.6		OBJEKT: KRUNDI PLAAN SIHTOTSTARVE: SOTSIAALMAA		TÖÖ NR. R600/14-96
TALLINNA LINNAVALITSUSE ARHITEKTUURIBÜROO		TALLINN, VABADUSE VÄLJAK 7 LITSENTS NR. 24 MA-k 14.12.93		MÖÖT 1:500
OSAK JUHATAJA	J. PUSKAR	JOONESTAS	I. JÜRGENSON	KUUP 20.01.97
INS. GEODEET	T. SUMBER	KONTROLLIS	A. GRABOV	PL. 99-B-15
TK. nr. 7935			50L-244	